

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 110 (1984)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

110<sup>e</sup> année

N° 5/84

1<sup>er</sup> mars 1984

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie Bron SA  
1001 Lausanne

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 102.—  
Un an, étranger Fr. 109.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.50  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.30

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie Bron SA,  
case postale 508,  
1001 Lausanne, tél. (021) 32 99 44

## Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité internationale  
23, rue du Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 8/84

Wärmedämmende Steildachelemente.  
Von *Karl Mentl*, Luzern 119  
Zur SIA-Publikationsreihe «Energiekennzahlen von Gebäudegruppen».  
Von *Kurt Meier*, Zürich und *Bruno Wick*, Widen 125  
Die Veränderung der Energiekennzahl im Wohnungsbau.  
Von *Walter Hess* und *Martin Hänger*, Zürich 125

### Numéro 9/84

Die Wirklichkeit der Denkmäler. Von *Georg Mörsch*, Zürich 143  
Analogien der Architektur. Von *Werner Blaser*, Basel 151  
12. Weltenergiekonferenz in New Delhi. Kernenergie gegen Luftverschmutzung. Strom-Importüberschuss im November. Europas grösstes Solarkraftwerk in Pellworm 159

## Sommaire

Tableau des concours	B 17
Carnet des concours	B 18
Produits nouveaux	B 18
A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL	B 18
Congrès	B 18
Politique des transports	
Les nouvelles transversales ferroviaires: la position des ingénieurs et des architectes vaudois	65
Tunnel de la Vereina ou de la Flüela?	68
Vie de la SIA	70, B 20

### Nouveaux règlements d'honoraires SIA

La partie générale et les principes des nouveaux règlements d'honoraires SIA, par <i>Walter Fischer</i>	71
Nouveau mode de calcul des honoraires en pourcentage du coût de l'ouvrage, par <i>Rudolf Böhny</i>	71
Règles applicables à la collaboration au sein des groupes d'études, par <i>Peter K. Jaray</i>	74

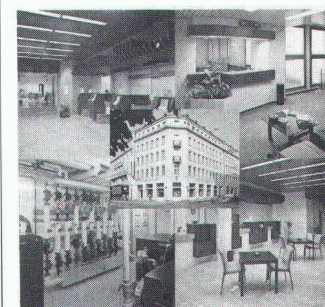
Actualité 76, B 19

Bibliographie 76, B 20

EPFL B 20

Documentation générale B 20

## Couverture



Transformation de la succursale de l'Union de Banques Suisses à Vevey

Maître de l'ouvrage: Union de Banques Suisses, représentée par BAU 3, Service des constructions de l'UBS pour la Suisse romande à Genève.  
Architecte: Bureau C. Légeret, Vevey.  
Ingénieur civil: Bureau Weber, Sauvageat et Heller, Vevey.  
Ingénieur CVSE: Compagnie d'étude de travaux publics SA, Lausanne.  
Entreprise générale: Losag SA, Crissier.

Après transformations, la distribution des locaux est la suivante:  
sous-sol: safes, trésor, centrales techniques, chaufferie, archives et dépôts; rez-de-chaussée: zone clientèle pour caisses, épargnes et titres. Au Nord, entrée du personnel de la banque; 1<sup>er</sup> au 4<sup>e</sup> étages: bureaux, y compris vestiaires et sanitaires; 5<sup>e</sup> étage: salles de conférences, caféteria, archives.

### Concept des bureaux aux étages

Parois: fixes pour zone de circulation et mobiles entre bureaux, au moyen de placoplatre en sandwich, sur cadre métallique (55 DB), revêtement final généralement tapisserie type «Gurimur».  
Menuiserie extérieure: fenêtres bois (chêne teinté) avec verre isolant, y compris stores empilables.

Plafonds: faux plafonds, plâtre pour bureaux et métalliques pour zone circulation.

Fonds: revêtement textile sur chapes flottantes. Répartition entre zone clientèle/bureaux et dépôts/archives et locaux techniques respectivement, environ 750 m<sup>2</sup> (env. 22%), environ 2080 m<sup>2</sup> (env. 58%) et environ 700 m<sup>2</sup> (env. 20%).

L'opération comprend 3 bâtiments à transformer (en ordre contigu), soit bâtiment Sud, réalisé en 1927 et qui sera appelé ci-après Corps I, bâtiment central, datant de 1942, Corps II et, au nord, 3<sup>e</sup> bâtiment édifié en 1964, dénommé Corps III. Le volume total des 3 immeubles est de 16 300 m<sup>3</sup> SIA environ.

Les travaux de transformation ont débuté en juin 1981 et se sont terminés en novembre 1983. Les différentes étapes de transformation peuvent se résumer succinctement comme suit:

### Première étape (juin et juillet 1981)

- Aménagement de bureaux provisoires pour les besoins de la banque au Corps III.
- Déménagement des Corps I et II au Corps III.

### Deuxième étape (juillet 1981 à août 1982)

- Démolition des étages 1 à 5 des Corps I et II (structures porteuses restantes).
- Démolitions partielles en sous-sol et démarage installations techniques.
- Transformation et changement d'affectation des locaux trésor et safes; dans un deuxième temps, réalisation définitive.
- Transformation et aménagement étages des Corps I et II en bureaux (archives pour le 5<sup>e</sup> étage).

### Troisième étape (mars 1982 à décembre 1982)

- Modification exploitation au rez, du Corps I au Corps II et entrée clientèle, pour le Corps III.
- Démolition rez Corps I.
- Transformation rez Corps I et partiellement rez Corps II (zone Est).

### Quatrième étape (janvier 1983 à novembre 1983)

- Transfert de l'exploitation bancaire du Corps III aux Corps I et II (1<sup>er</sup> au 3<sup>e</sup> étages).
- Démolition, transformation Corps III et Corps II rez, pour la zone Ouest.

## Dans le prochain numéro:

Etre architecte à Genève